

～聞き取りを検証する～  
 現在、字翁長の地名  
 について、聞き取り調査  
 を行っています。お話を  
 うかがったみなさんは、  
 図面をみなくても、地名や

屋号がスラスラと出てきます。  
 戦前の写真と、みなさんの  
 お話を照らし合わせてみると、  
 サーターヤ（製糖場）や  
 国民学校の位置など、まさ  
 に寸分たがわぬ風景がうつ

しだされていきました。ほんと、  
 みなさんの記憶力には脱帽です。  
 それにしても、戦前の集落は、  
 整然とした生垣の並ぶ、美し  
 い姿をしていたんですね。

（写真一九四五年四月米軍撮影）



- ◆サーターヤ（製糖場）：翁長には5つの組にわかれて7台のサーターヤがあった。丸くみえるのは、製糖車を馬に引かせた跡。
- ◆西原国民学校・古学校：現西原中学校敷地は、当時西原国民学校であった。古学校とは、それ以前に建てられた校舎のことで、分舎とも呼ばれ、おもに低学年が使用していた。小学校設立当初（明治15年開校）、校舎は村役場敷地内にあったという。
- ◆ナカミチ：翁長集落のメインストリート。一部はカニク（馬場）になっており、カニクは葬式行列が通ってはならないなどの禁忌があった。